

CONCORD TRANSFORMER XT



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	03
MAGYAR	25
ČESKY	47
SLOVENSKO	69
SLOVENSKY	91
POLSKI	113
TÜRKÇE	135
עברית	157
العربية	179
РУССКИЙ	201

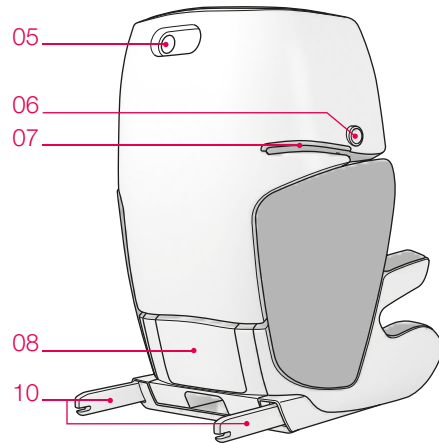
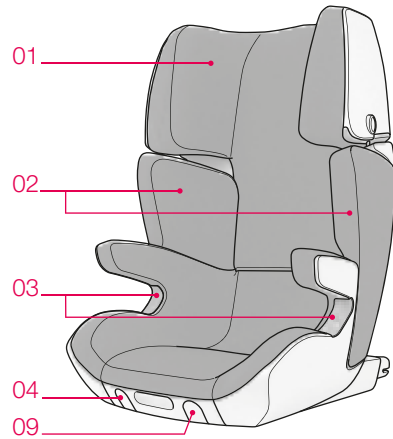
Kindergewicht 15 kg- 36 kg
child's weight

ca. Alter 3-12 Jahre
approx age

ECE Gruppen II und III
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04

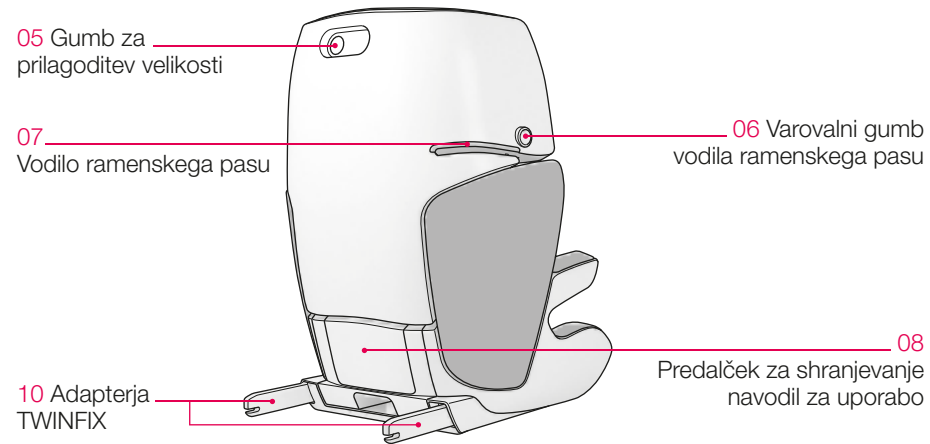
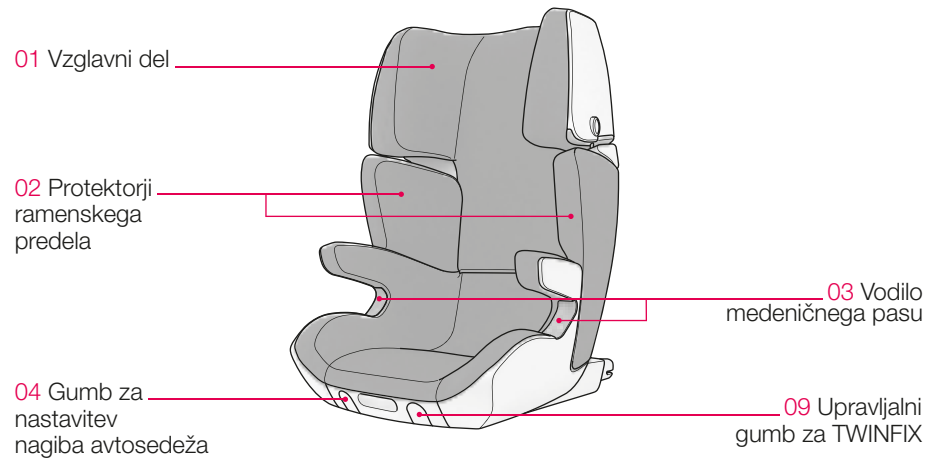




_ SLOVENSKO

PREGLED	70
HVALA!	72
NAPOTKI	72
UPORABA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER	76
MONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER	77
MONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER S TWINFIX	78
DEMONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER S TWINFIX	80
VOZILA PRIMERNA ZA TWINFIX	81
ZAŠČITA OTROKA S TRITOČKOVNIM PASOM	82
UPORABA PRILAGODITVE NAGIBA	85
NASVETI ZA NEGO	86
SPLOŠNE INFORMACIJE	88
ORIGINALNA DODATNA OPREMA CONCORD	89
GARANCIJA	89

_ PREGLED



_ HVALA!

Lepo, da ste se odločili za kakovostni izdelek Concord. Prepričali se boste lahko o mnogostranskosti in varnosti tega proizvoda. Želimo vam veliko veselja pri uporabi vašega novega avtosedeža CONCORD TRANSFORMER.

_ NAPOTKI

POZOR!

- Pred uporabo avtosedeža CONCORD TRANSFORMER skrbno preberite navodila za uporabo in jih obvezno shranite za poznejše branje.
Če tukaj navedenih napotkov ne upoštevate, to lahko ogroža varnost otroka!
Pri prevažanju otrok v vozilu je treba upoštevati tudi napotke v priročniku za uporabo vozila.

OPOZORILO!

- Otroka ne pustite nenadzorovanega.
- Otroci imajo včasih v žepih jaken ali hlač kakšne predmete (npr. igrače) ali trde dele na oblačilih (npr. sponka od pasu). Poskrbite za to, da ti predmeti ne zaidejo med otroka in varnostni pas, pri nezgodah bi lahko povzročili nepotrebne poškodbe. Te nevarnosti pa sicer veljajo tudi za odrasle!
- Seveda so malčki pogosto zelo živahni. Zato svojemu otroku razložite, kako pomembno je, da je zmeraj dobro zavarovan. Tako bo postalo samoumevno, da se poteka pasov ne sme spreminjati in se zaklepa ne sme odpirati.
- Optimalna varnost vašega otroka je zagotovljena samo, če sta vgradnja in uporaba varnostnih priprav izvedeni po predpisih.
- Pasove sistema je treba zategniti ter jih namestiti brez zasukanja ter jih varovati pred poškodbami.
- Zavarujte področja avtosedeža CONCORD TRANSFORMER, ki niso prevlečena z blagom, pred direktnim vplivom sonca, da se vaš otrok ne bo opekel.
- Otroški zadrževalni sistem se ne sme poškodovati zaradi gibljivih delov v notranjosti vozila ali zatakiniti v vratih.
- Ne spreminjajte avtosedeža CONCORD TRANSFORMER, ker s tem ogrožate varnost svojega otroka.
- Po nezgodi je treba avtosedež CONCORD TRANSFORMER zamenjati, ali pa ga poslati proizvajalcu v preverjanje, skupaj s poročilom o nezgodi.

- Tudi vašega sopotnika obvestite o tem, kako se otroka v primeru nezgode ter nevarnosti vzame ven.
- Otroka ne pustite zavarovanega ali nezavarovanega brez nadzora v otroškem avtosedežu.
- Za namen zmanjšanja tveganja poškodbe ob nezgodi zavarujte prtljago ter druge predmete.
- Navodila za uporabo otroškega avtosedeža morate zmeraj imeti pri sebi.
- Uporaba delov opreme ter delov za zamenjavo ni dovoljena in v nasprotnem primeru privede do prenehanja vseh garancijskih zahtevkov ter jamstva. Izjema so samo originalni deli posebne opreme CONCORD.
- Primeren za vozila s tritočkovnim pasom, ki so preverjena po predpisu ECE 16 oz. po primerljivem standardu.

Zaradi zelo dolgega časa uporabe avtosedeža CONCORD TRANSFORMER je normalno, da se prevleke sedežev ter drugi uporabni deli glede na trajanje in intenzivnost uporabe različno obrabijo in jih je treba zamenjati. Pavšalnih garancij o trajnosti, ki bi trajale več kot 6-mesečno jamstvo, zato ni mogoče dati. V zvezi z dokupi se prosimo obrnite na vašo strokovno trgovino z opremo za otroke in dojenčke, na strokovne oddelke blagovnic, trgovino z avtopriborom ali razpošiljalne trgovske hiše. Tam boste dobili tudi kompletni program opreme za otroške avtosedeže CONCORD.

Zaklep varnostnega pasu vozila se ne sme nahajati nad robom vodila medeničnega pasu. V dvomljivih primerih oz. ob nejasnostih se prosimo obrnite na podjetje CONCORD. Pasovi smejo potekati samo v položajih ter kontaktnih mestih sedeža, navedenih v navodilih za uporabo. Vsi ostali poteki pasov so prepovedani.

Če ima uporabljeni sedež sprednjo zračno blazino, vam priporočamo, da sedež vozila pomaknete čisto nazaj. Dodatno je treba pri vozilih s prednjimi in stranskimi zračnimi blazinami upoštevati napotke v priročniku za uporabo vozila. Pri tem mora ramenski/diagonalni pas potekati od držala vozila naprej do vodila za ramenski pas (07). Po potrebi prilagodite položaj sedežev v vozilu.

_ UPORABA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER

Za varnost vašega otroka ste se odločili za naš avtosedelj CONCORD TRANSFORMER. Proizvod je izdelan ob upoštevanju skrbne kontrole kakovosti. Njegove optimalne varnostne lastnosti postanejo učinkovite šele, če ga uporabljate v skladu s predpisi. Prevleka je bistveni sestavni del in pripomore k učinkovitosti sedelja, zato se avtosedelj sme uporabljati le z originalno prevleko! Bodite torej pozorni na korektno upoštevanje navodil za vgradnjo in uporabo.

Sedelj lahko uporabljate na vseh prostorih v vozilu, ki so opremljeni s tritočkovnim pasom. Iz nezgodno-statističnih razlogov vam priporočamo prostor zadaj za voznikovim sedeljem.

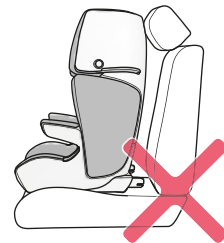
_ MONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER

CONCORD TRANSFORMER v smeri vožnje postavite na sedelj vozila oz. klop. Avtosedelj CONCORD TRANSFORMER naj se po možnosti sedelju prilega po vse svoji površini. Pri vozilih s serijskimi oporami glave lahko dosežete boljšo vgradnjo avtosedelja s prestavitvijo oz. demontažo teh opor.

Upoštevajte, da je treba oporo glave v vozilu vgraditi nazaj v pravilni legi, ko na sedelju sedi odrasla oseba.

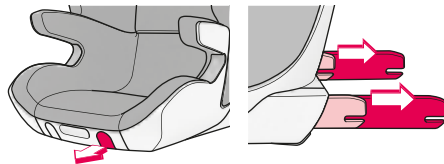


CONCORD TRANSFORMER je treba pritrditi z avtomobilskim pasom, četudi v njem ni otroka. Drugače bi lahko med vožnjo oz. v primeru nezgode prišlo do poškodb oseb.

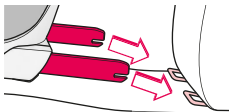


_ MONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER S TWINFIX

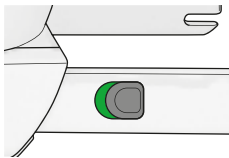
Upravljalni gumb za TWINFIX (09) potegnite naprej, da se adapterja TWINFIX (10) na hrbtni strani otroškega sedeža v celoti pomakneta ven.



Avtosedež CONCORD TRANSFORMER položite v smeri vožnje na sedež oz. klop vozila opremljeno z nastavki ISOFIX.

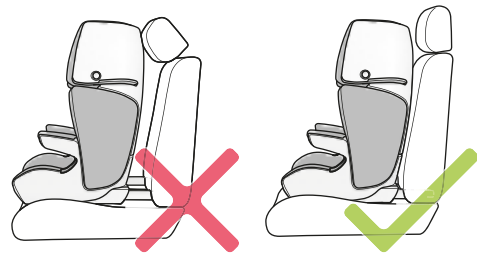


Otroški avtosedež potisnite nazaj na nastavke ISOFIX, tako da se zaporni mehanizmi obeh adapterjev TWINFIX (10) slišno zaskočijo in sta varnostna prikaza na obeh adapterjih zelene barve!



Upravljalni gumb za TWINFIX (09) držite potegnjen in avtosedež CONCORD TRANSFORMER pomaknite nazaj, dokler se čim bolje ne prilega naslonu sedeža vozila.

Upravljalni gumb za TWINFIX (09) spustite, ko je sedež v zelenem položaju.



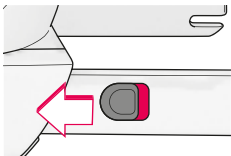
Pri vozilih s serijskimi oporami glave lahko dosežete boljšo vgradnjo avtosedeža s prestavitvijo oz. demontažo teh opor. Upoštevajte, da je treba oporo glave v vozilu vgraditi nazaj v pravilni legi, ko na sedežu sedi odrasla oseba.



POZOR!

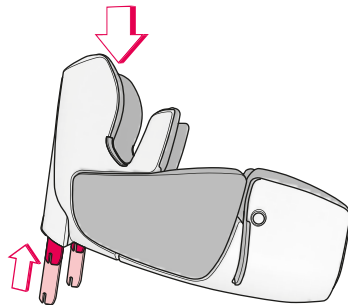
- TWINFIX je dodatni pritrdilni sistem za stabilizacijo sedeža CONCORD TRANSFORMER in ne nadomesti pritrditve z varnostnim pasom.
- Otrok in sedež brez otroka morata vedno biti pripeta z avtomobilskim 3-točkovnim varnostnim pasom.

_ DEMONTAŽA AVTOSEDEŽA CONCORD TRANSFORMER S TWINFIX



Za demontažo avtosedeža CONCORD TRANSFORMER gumb za upravljanje TWINFIX (09) potegnite naprej in sedež pomaknite čisto naprej. Sedaj varovalne gumbе na zunanjih straneh adapterjev TWINFIX (10) potegnite naprej, dokler varnostna prikaza nista rdeče barve. Sedež potegnite naprej, dol z nastavkov ISOFIX.

Sedež s hrbtno stranjo odložite na ravno površino. Potegnite za upravljalni gumb TWINFIX (09) in sedež na predelu za sedenje potisnite navzdol, dokler se adapterja TWINFIX (10) nista v celoti pomaknila navznoter! Da preprečite poškodbe površine, poskrbite, da je površina čista, gladka in čim bolj mehka!



_ VOZILA PRIMERNA ZA TWINFIX

Avtosedež CONCORD TRANSFORMER s sistemom CONCORD TWINFIX se sme uporabljati za „skoraj univerzalne“ namene in je primeren za montažo na sedežih v določenih vozilih.

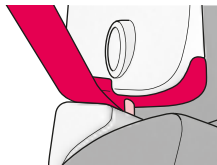
V času proizvodnje vašega sedeža aktualen pregled vozil in sedežev vozil, v katerih se sistem CONCORD TWINFIX sme uporabljati, najdete v dodatnem listu „CAR FITTING LIST“.

Zmeraj aktualen seznam najdete tudi pod www.concord.de

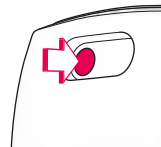
_ ZAŠČITA OTROKA S TRITOČKOVNIM PASOM

Svojega otroka posadite globoko v sedežno površino. Tritočkovni pas speljite mimo otroka do zaklepa in ga zapnite kot pri odraslem. (Zaslišati se mora jasen klik.)

Sedaj namestite pasove. Medenični pas speljite na obeh straneh, diagonalni pas pa na strani zaklepa skozi vodilo medeničnega pasu (03). Potem diagonalni pas speljite skozi za to predvideno vodilo ramenskega pasu (07).



Pazite, da se pas nahaja znotraj varnostnega kavlja.

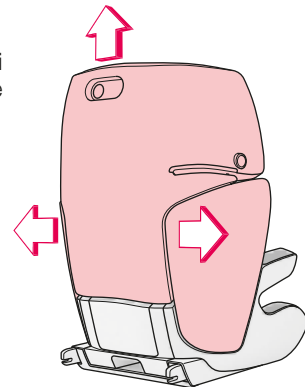


Za prilagoditev avtosedeža CONCORD TRANSFORMER velikosti otroka vzglavni del (01) rahlo potisnite navzdol. Sedaj pritisnite gumb za prilagoditev velikosti (05) na hrbtni

strani naslonjala za hrbet in vzglavni del (01) ob pritisnjenem gumbu za prilagoditev (05) premaknite v želeni položaj. Velikost avtosedeža CONCORD TRANSFORMER se lahko prilagodi brezstopenjsko in se fiksira s spustitvijo gumba za prilagoditev (05) v aktualnem položaju.



Vodilo ramenskega pasu (07) naj leži malce višje od zgornjega roba ramen. Istočasno pa naj ramenski pas poteka po sredini med vratom in zunanjim robom ramen.

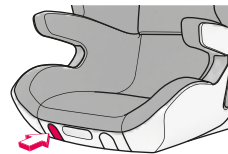


Pas napnite tako, da se medenični pas in diagonalni pas dobro prilegata in pazite, da nista zasukana. Pri tem mora medenični pas potekati kar se da nizko. Če je vaše vozilo opremljeno s prestavitvijo višine pasov, jih nastavite na primerno višino.

Pri izstopanju zadostuje, da odprete zaklep in pas potegnete v stran mimo otroka. Za odstranitev ramenskega pasu iz vodila pritisnite varovalni gumb vodila ramenskega pasu (06) in pas potegnite ven v smeri naprej.

Pri ponovni uporabi vseeno zmeraj pazite na pravilno namestitev pasov. Če se vam pri montaži pojavijo dvomi, se za nasvet obrnite na podjetje CONCORD. Pasovi morajo potekati skozi vodila ob sedežu, označena z rdečo. Drugačni poteki pasov niso dovoljeni.

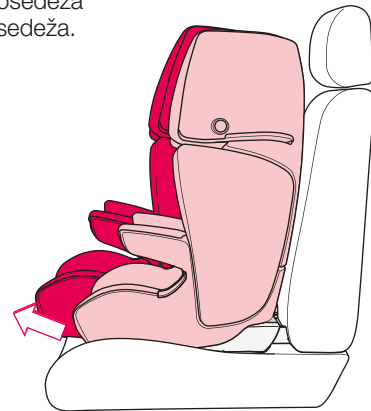
_ UPORABA PRILAGODITVE NAGIBA



Za uporabo regulacije nagiba pri avtosedežu CONCORD TRANSFORMER pritisnite gumb za nastavitev nagiba avtosedeža (04) na sprednjem robu sedeža.

Gumb za nastavitev držite pritisnjen in sedež pomaknite do želenega položaja.

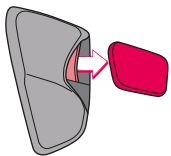
Nagib avtosedeža CONCORD TRANSFORMER je brezstopenjsko nastavljiv in se ob spustitvi gumba za nastavitev nagiba avtosedeža (04) zaskoči v aktualnem položaju.



_ NASVETI ZA NEGO

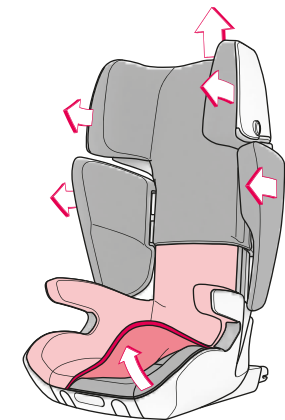
Prevleko lahko snamete in jo operete.

V ta namen vzglavni del (01) pomaknite v najvišji položaj. Za odstranitev prevleke v smeri naprej potegnite iz njene pritrditve! Začnite pri odstranjevanju pri vzglavnem delu (01), potem sledi področje sedenja in protektorji ramenskega predela (02).



Pred pranjem s prevlek ramenskega dela (02) odstranite dele iz stiroporja.

- V povezavi z vlago, še posebej pri pranju, lahko blago prevleke malce pušča barvo.
- Ne uporabljajte razredčil!

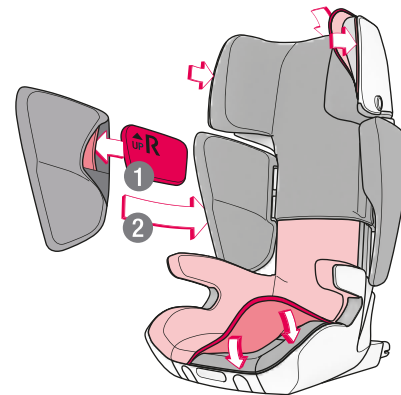


Pri namestitvi začnite s prevleko sedežnega predela. Najprej prevleko potegnite čez krovno ploščo na naslonjalu za hrbet. Potem jo speljite pod vodila za medenični pas (03) in pritrdila vtaknite v zato previden obodni utor.

Na koncu namestite še prevleko vzglavnega dela (01) in protektorjev ramenskega predela (02).

Ustrezne dele iz stiroporja namestite v označene žepe na notranji strani prevlek ramenskega dela (02). Nato prevleke potegnite čez ščitnike ramenskega dela (02).

Prevlek in delov iz stiroporja ne smete zamenjati!



_ SPLOŠNE INFORMACIJE

- To je »univerzalna« otroška zadrževalna priprava. Po predpisu 44 ECE 44, serija sprememb 04, je dovoljena za splošno uporabo v vozilih in je primerna za večino, ampak ne vse sedeže osebnih vozil.
- Ta otroška zadrževalna priprava skupin ECE II in III je primerna za otroke starosti 3-12 let s telesno težo 15-36 kg.
- Pravilno prileganje priprave se lahko pričakuje, če izdelovalec vozila v priročniku vozila izjavlja, da je vozilo primerno za vgradnjo »univerzalne« otroške zadrževalne priprave za ustrezno starostno skupino.
- Ta zadrževalna priprava je bila uvrščena v razred »univerzalna« po strožjih pogojih kot prejšnje izvedbe, ki nimajo tega napisa.
Če obstajajo dvomi, lahko povprašate proizvajalca otroške zadrževalne priprave ali trgovca na drobno.
- Primerna je samo za vozila s tritočkovnim pasom, ki so preverjena in dovoljena po predpisu ECE št. 16 oz. po primerljivem standardu.

_ ORIGINALNA DODATNA OPREMA CONCORD

Informacije o originalni dodatni opremi Concord dobite pri svojem specializiranem trgovcu ali kar pri podjetju Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ GARANCIJA

Garancija začne veljati v trenutku nakupa. Rok trajanja garancije odgovarja vsakokrat v državi nakupa veljavnemu zakonitemu garancijskemu roku. Vsebinsko garancija obsega izboljšavo, dobavo nadomestil ali znižanje po izbiri proizvajalca.

Garancija se nanaša samo na prvega uporabnika. V primeru napake pridejo pravice iz garancije v poštev samo, če je bil defekt strokovnemu prodajalcu prijavljen takoj po prvi pojavitvi. Če strokovni prodajalec problema ne more rešiti, bo izdelek skupaj s podrobnim opisom reklamacije ter uradnim potrdilom o plačilu in datumom nakupa poslal proizvajalcu.

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo na izdelkih, ki jih ni sam dobavil.

Pravica iz garancije odpade, če

- je bil izdelek spremenjen.
- produkt ni bil skupaj s potrdilom o plačilu v roku 14 dni po nastanku napake vrnjen trgovcu.
- je defekt nastal zaradi napačne uporabe ali vzdrževanja ali zaradi druge krivde uporabnika, še posebej, če navodila za uporabo niso bila upoštevana.
- so tretje osebe izvajale popravila izdelka.
- je defekt nastal zaradi prometne nezgode.
- został uszkodzony bądź usunięty numer seryjny.

Spremembe ali poslabšanja izdelka, nastale zaradi pogodbene uporabe (obraba) niso primer garancije. Na podlagi storitev proizvajalca v okviru garancije se garancija ne podaljša.

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTF 04/0415 . IM 1839,01

